

Nueva antología de poesía chilena

Por Juan Gabriel Araya

La editorial Andrés Bello acaba de entregar a la publicidad una nueva antología de la poesía chilena contemporánea (1980). La selección de los poemas estuvo a cargo de los poetas Miguel Arteche, Juan Antonio Missonez y Roque Esteban Scarpis, los cuales consintieron en conjunción organizar un corpus oficial de alrededor de 150 poemas chilenos con cerca de quinientos versos. Editar una antología siempre supone un riesgo, sobre todo en un país de poetas, más todavía en un país tan extenso en que las ediciones de proximidad llegan con su eco apagado a la capital, o no llegan sencillamente. Y ya sabemos que si no se llega al centro de las decisiones del país es difícil obtener la resonancia que corresponda.

Por consiguiente, la empresa antológica es difícil y ardua. Siempre existirán otros criterios para discriminar y seleccionar. En todo caso, cuándo que se elija, el público, el crítico o el poeta que seleccionado tiene derecho a exponer el sayo, si les plazca. En el caso presente, creemos que se ha hecho un intento serio de hacer una antología más completa que las anteriores, sin embargo, no sabemos bien cuál es la causa de la exclusión de Pedro Antonio González (nacido en 1883), pues él es uno de los iniciadores de lo que se ha llamado poesía modernista en Chile (aunque algunos críticos han llegado a sostener la inexistencia, o bien, la casi existencia de la

poesía modernista en Chile) que tendrá gravitación durante unos cuantos años del siglo XX. En el caso de González, en su línea modernista, el romántico y que jumbrío poema "El moro" (también "Miyeta") tuvo una enorme popularidad; los viejos profesores universitarios recordarán su aprendizaje en las memorables escuelas normales.

No nos vamos a referir a los poemas excluidos, ya se han realizado críticas en ese sentido. En todo caso, por supuesto que estos existen; sin embargo, tampoco se les puede pedir a los antologadores un conocimiento tan exhaustivo de la poesía, que se hace en Chile por las razones anteriormente señaladas: dificultad de los libros de provincia para gravitar en la capital, ediciones demasiado modestas como para llamar la atención de los críticos, espesa o ninguna publicidad en tales obras, etc.

"Símpasis y diferencias", en efecto, eso es una antología. Tni hecho ocurrió con la antología de Eduardo Angueta y con la de Alfonso Calderón, esta última años atrás, que tampoco incluyó a Pedro Antonio González. No sometimos las exclusiones por desconocimiento, sino las que se supone conocidas. Pero ese es nuestro punto de vista, con seguridad otra perspectiva habría tenido los seleccionadores, los cuales con la inclusión de sus propios poemas en

la antología, han dejado establecido de una vez por todas la legitimidad del hecho de antologar y antologarse.

Nos parece esta antología un aporte a la literatura chilena, el hecho de figurar entre los libros más vendidos del mes lo demuestra; sin embargo, diríja consideración a un pozo más la transcripción de los poemas. En el caso de los poemas de Gonzalo Rojas "El rincón nacido" y "Mottel", no se respeta el verso completo, pues se corta arbitrariamente, haciendo así un verso que versos; se cambian palabras como espacio por especie. Con tales anomalías se muta el sentido del poema, pues se robará el ejercicio espiral y respiratorio que es propio a cada creación. Sin duda, son mudanzas pernicioñas que atentan contra la integridad de la pieza lírica. Los correctores, por consiguiente, deben estar más alerta. Si llega a existir una segunda edición, se hace necesario modificar dicha situación, pues el poema, al igual que una partitura, debe conservar totalmente su construcción.

¿Una antología más, la mejor o la peor de todos? Las respuestas las darán los poetas, los críticos y el público lector. Por nuestra parte, escuchamos que es un texto útil, más aún si está destinado a informar sobre la poesía chilena que allí aparece.

Nueva antología de poesía chilena [artículo] Juan Gabriel Araya G.

Libros y documentos

AUTORÍA

Araya G., Juan Gabriel, 1937-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1984

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Nueva antología de poesía chilena [artículo] Juan Gabriel Araya G. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile